

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SHB9100



SK Príručka užívateľa

PHILIPS

Obsah

1 Dôležité	4
Bezpečnosť pri počúvaní	4
Elektrické, magnetické a elektromagnetické polia (EMF)	4
Všeobecné informácie	4
Likvidácia tohto produktu	5
Vybratie vstavanej batérie	5
Poznámka pre Európsku úniu	5
Ochranné známky	5
2 Vaša stereofónna slúchadlová súprava Bluetooth	6
Úvod	6
Čo je v škatuli	6
Čo ďalšieho budete potrebovať	6
Kompatibilita	7
Stereofónna slúchadlová súprava Bluetooth – prehľad	7
3 Úvodné pokyny	8
Nabíjanie slúchadlovej súpravy	8
Spárovanie slúchadlovej súpravy s mobilným telefónom	8
4 Používanie slúchadlovej súpravy	9
Pripojenie slúchadlovej súpravy k mobilnému telefónu	9
Automatické šetrenie energie	9
Používanie slúchadlovej súpravy	9
Nasaďte si slúchadlovú súpravu	10
Použitie so zvukovým káblom	10
5 Technické údaje	12
6 Často kladené otázky	13
Slúchadlová súprava Bluetooth sa nedá zapnúť.	13
Žiadne pripojenie k mobilnému telefónu.	13
Spárovanie nefunguje.	13
Mobilný telefón nedokáže nájsť slúchadlovú súpravu.	13
Nefunguje hlasové vytáčanie alebo opakované volanie.	13

Druhá strana ma nepočuje.	13
Slúchadlová súprava je pripojená k mobilnému telefónu s podporou technológie Bluetooth, ale hudba sa bude prehrávať len cez reproduktor mobilného telefónu.	13
Kvalita zvuku je slabá a počuť praskanie.	13
Keď je prenos z mobilného telefónu veľmi pomalý alebo prenos zvuku nefunguje vôbec, kvalita zvuku je nízka.	14
Počujem hudbu, ale nemôžem ju na mojom zariadení ovládať (napr. prepínať skladby dopredu/dozadu).	14
Slúchadlová súprava nefunguje, keď je pripojený zvukový kábel.	14
Obnovenie výrobných nastavení	14

1 Dôležité

Bezpečnosť pri počúvaní



Nebezpečenstvo

- Z dôvodu predchádzania poškodeniu sluchu obmedzte čas používania slúchadiel pri vysokej hlasitosti a hlasitosť nastavte na bezpečnú úroveň. Čím je hlasitosť vyššia, tým kratší je čas bezpečného počúvania.

Ked' používate svoje slúchadlá, nezabudnite dodržiavať nasledujúce pokyny.

- Počúvajte pri rozumných úrovniach hlasitosti po primerane dlhú dobu.
- Dbajte na to, aby ste hlasitosť súvisle nezvyšovali, ako sa váš sluch postupne prispôsobuje.
- Nezvyšujte hlasitosť na takú úroveň, kedy nebudete počuť ani to, čo sa deje okolo vás.
- V potenciálne nebezpečných situáciách by ste mali byť opatrní alebo dočasne prerušiť používanie.
- Nadmerný akustický tlak zo slúchadiel môže spôsobiť stratu sluchu.
- Neodporúča sa používať tieto slúchadlá zakrývajúce obe uši počas riadenia motorového vozidla. V niektorých oblastiach to môže byť nezákonné.
- Z dôvodu vašej bezpečnosti sa v dopravnej premávke ani v iných potenciálne nebezpečných prostrediach nerozptyľujte hudbou či telefonickými hovormi.

Elektrické, magnetické a elektromagnetické polia (EMF)

1. Spoločnosť Royal Philips Electronics vyrába a predáva mnoho produktov určených pre

zákazníkov, ktoré ako akékoľvek iné elektronické zariadenia dokážu vo všeobecnosti vyžarovať a prijímať elektromagnetické signály.

2. Jedným z hlavných obchodných princípov spoločnosti Philips je vykonať všetky potrebné opatrenia na ochranu zdravia a bezpečnosti pri našich produktoch, aby spĺňali všetky príslušné zákonné požiadavky a aby boli v dostatočnej miere zosúladené s normami EMF, ktoré platili v čase výroby produktu.

3. Spoločnosť Philips je odhodlaná vyvíjať, vyrábať a predávať produkty, ktoré nemajú žiadne nepriaznivé účinky na zdravie.

4. Spoločnosť Philips potvrdzuje, že ak sa s jej produktmi bude správne narábať podľa ich určeného účelu, môžu sa bezpečne používať, a to v súlade s vedeckými poznatkami, ktoré sú v súčasnosti dostupné.

5. Spoločnosť Philips zohráva aktívnu úlohu pri vývoji medzinárodných noriem EMF a bezpečnostných noriem, čo jej umožňuje predvídať ďalší vývoj v štandardizácii a jeho včasné integrovanie do svojich produktov.

Všeobecné informácie

Zabránenie poškodeniu alebo poruche:

- Slúchadlovú súpravu nevystavujte nadmernému teplu.
- Slúchadlovú súpravu nenechajte spadnúť.
- Prístroje nesmú byť vystavené kvapkaniu alebo striekaniu kvapalín.
- Túto slúchadlovú súpravu neponárajte do vody.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom alkoholu, čpavku, benzénu ani abrazívnych častíc.
- Ak je to potrebné, na vyčistenie výrobku použite mäkkú handričku, ktorú v prípade potreby navlhčíte v minimálnom množstve vody alebo v zriedenom jemnom mydle.

Teploty pri prevádzke a skladovaní

- Výrobok nepoužívajte ani neuskladňujte na miestach s teplotou nižšou ako -15 °C (5 °F) alebo vyššou ako 55 °C (131 °F), pretože by mohlo dôjsť k skráteniu životnosti batérie.
- Integrovaná batéria nesmie byť vystavená zdrojom nadmerného tepla, ako je napríklad slnečné žiarenie, oheň a pod.

Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.



Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že sa na tento produkt vzťahuje Európska smernica 2002/96/ES.

Informujte sa o lokálnom systéme separovaného zberu pre elektrické a elektronické zariadenia.

Dodržiavajte miestne predpisy a nevyhadzujte použité zariadenia do bežného domáceho odpadu. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Likvidácia batérie

Produkt obsahuje batérie, ktoré na základe Smernice EÚ č. 2006/66/EC nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.



Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu batérií. Správnou likvidáciou batérií pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

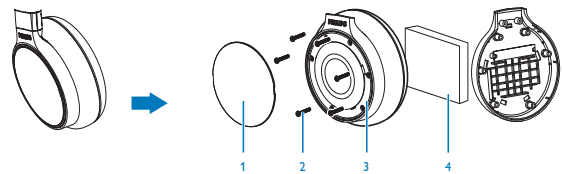
Vybratie vstavanej batérie



Varovanie

- Skôr ako vyberiete vstavanú batériu, vždy odpojte slúchadlá od nabíjacieho kábla USB.

Ak vo vašej krajine nie je k dispozícii systém na zber a recyklovanie elektronických výrobkov, môžete chrániť životné prostredie tak, že pred likvidáciou slúchadiel vyberiete a zlikvidujete batériu.



Poznámka pre Európsku úniu



CE 2150

Spoločnosť Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, týmto vyhlasuje, že táto slúchadlová súprava **Bluetooth** Philips SHB9100 spĺňa základné požiadavky a ostatné platné ustanovenia smernice 1999/5/ES.

Ochranné známky

Ochranné známky sú vlastníctvom spoločnosti Koninklijke Philips Electronics N.V. alebo ich príslušných vlastníkov. Textové ochranné známky a logá **Bluetooth** vlastní spoločnosť Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek ich použitie spoločnosťou Koninklijke Philips Electronics N.V. sa vykonáva na základe licencie.

2 Vaša stereofónna slúchadlová súprava Bluetooth

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

Úvod

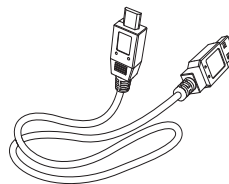
Pomocou stereofónnej slúchadlovej súpravy Bluetooth Philips SHB9100 môžete:

- Využívať pohodlie bezdrôtového telefonovania bez použitia rúk
- Počúvať a ovládať bezdrôtovú hudbu
- Prepínať medzi hudbou a hovormi
- Počúvať hudbu na zariadeniach bez podpory Bluetooth pomocou zvukového kábla

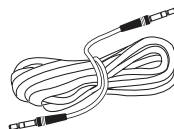
Čo je v škatuli



- Stereofónna slúchadlová súprava **Bluetooth** Philips SHB9100



- Nabíjací kábel USB



- Zvukový kábel



- Stručná úvodná príručka

Čo ďalšieho budete potrebovať

Mobilný telefón s podporou stereofónneho prúdového prenosu Bluetooth, t. j. kompatibilný s profilom Bluetooth A2DP.

Iné zariadenia (notebooky, zariadenia PDA, adaptéry Bluetooth, prehrávače MP3 a pod.) sú tiež kompatibilné, pokiaľ zdieľajú profily Bluetooth, ktoré podporuje táto slúchadlová súprava. Ide o tieto profily:

Na bezdrôtovú komunikáciu bez použitia rúk:

- Profily slúchadiel Bluetooth (HSP) alebo profil Bluetooth bez použitia rúk (HFP).

Na bezdrôtový stereofónny poslech:

- Profil pokročilej distribúcie zvuku cez Bluetooth (A2DP).

Na bezdrôtové ovládanie hudby:

- Profil diaľkového ovládania zvuku a obrazu cez Bluetooth (AVRCP).

Táto slúchadlová súprava je vybavená technológiou Bluetooth verzie 2.1+EDR, ale bude fungovať aj so zariadeniami vybavenými inými verziami technológie Bluetooth, ktoré podporujú profily uvedené vyššie.

Kompatibilita

Vaša slúchadlová súprava je kompatibilná s mobilnými telefónmi, ktoré sú vybavené technológiou Bluetooth. Je vybavená technológiou Bluetooth verzie 2.1+EDR. Funguje aj so zariadeniami vybavenými inými verziami technológie Bluetooth, ktoré podporujú profily Slúchadlá (HSP), Bez použitia rúk (HFP), Pokročilá distribúcia zvuku (A2DP) a Diaľkové ovládanie zvuku a obrazu (AVRCP).

Stereofónna slúchadlová súprava Bluetooth – prehľad



3 Úvodné pokyny

Nabíjanie slúchadlovej súpravy

! Varovanie

- Pred prvým použitím slúchadlovej súpravy nechajte batériu štyri hodiny nabíjať, čím dosiahnete jej optimálnu kapacitu a životnosť.
- Aby nedošlo k poškodeniu, používajte originálny nabíjací kábel USB.
- Pred nabíjaním slúchadlovej súpravy ukončíte hovor; pretože pripojenie slúchadlovej súpravy pre nabíjanie spôsobí vypnutie zariadenia.
- Počas nabíjania môžete slúchadlovú súpravu normálne používať.

Zapojte slúchadlovú súpravu pomocou nabíjacieho kábla USB do napájaného portu USB.


- ↳ Počas nabíjania svieti indikátor LED nabiele a po úplnom nabití slúchadlovej súpravy zhasne.

* Tip

- Úplné nabitie obvykle trvá tri hodiny.

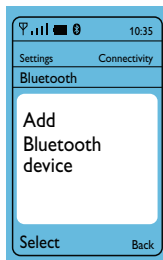
Spárovanie slúchadlovej súpravy s mobilným telefónom

Pred prvým použitím slúchadlovej súpravy s mobilným telefónom ju s mobilným telefónom spárujte. Úspešné spárovanie vytvorí medzi slúchadlovou súpravou a mobilným telefónom jedinečné šifrované spojenie. Slúchadlová súprava si v pamäti ukladá posledných osem spojení. Ak sa pokúsite spárovať viac ako osem zariadení, dôjde k prepísaniu spojenia so spárovaným zariadením, ktoré ste pripojili ako úplne prvé.

- 1 Ubezpečte sa, že mobilný telefón je zapnutý a má aktivovanú funkciu Bluetooth.
- 2 Ubezpečte sa, že slúchadlová súprava je nabitá a vypnutá.
- 3 Stlačte a podržte tlačidlo , kým indikátor LED nezačne striedavo svietiť nabiele a namodro.
↳ Slúchadlová súprava je v režime spárovania, ktorý trvá päť minút.
- 4 Slúchadlovú súpravu spárujte s mobilným telefónom. Podrobnosti nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.


Nižšie je uvedený vzor spárovania.

- 1 Slúchadlovú súpravu vyhľadajte v ponuke Bluetooth mobilného telefónu.
- 2 V mobilných telefónoch, ktoré používajú Bluetooth verzie 2.1+EDR alebo vyššej, nie je potrebné zadávať prístupový kód.
- 3 Spomedzi nájdenej zariadení vyberte položku **Philips SHB9100**.
 - Ak budete požiadaní o zadanie kódu PIN slúchadlovej súpravy, zadajte „0000“ (4 nuly).



4 Používanie slúchadlovej súpravy

Pripojenie slúchadlovej súpravy k mobilnému telefónu

- 1 Zapnite mobilný telefón.
- 2 Stlačením a podržaním tlačidla  zapnite slúchadlovú súpravu.
 - ↳ Modrý indikátor LED sa rozsvieti.
 - ↳ Slúchadlová súprava sa automaticky znova pripojí k poslednému pripojenému zariadeniu. Pokiaľ posledné zariadenie nie je dostupné, slúchadlová súprava sa pokúsi znova pripojiť k predposlednému pripojenému zariadeniu.



Poznámka









- Ak zapnete mobilný telefón alebo jeho funkciu **Bluetooth** zapnutí slúchadlová súprava, pripojte slúchadlovú súpravu z ponuky **Bluetooth** vo vašom mobilnom telefóne.

Automatické šetrenie energie

Ak slúchadlová súprava do piatich minút nenájde v dosahu žiadne zariadenia **Bluetooth**, ku ktorému by sa mohla pripojiť, automaticky sa vypne, aby šetrila kapacitu batérie.

Používanie slúchadlovej súpravy

Úloha	Použitie	Zvuk alebo indikátor LED
-------	----------	--------------------------

Zapnutie slúchadlovej súpravy.	Stlačte a aspoň 4 sekundy podržte tlačidlo  .	1 krátke pípnutie - 3 bliknutia nabielo: úroveň batérie < 25 % - 2 bliknutia nabielo: úroveň batérie < 50 % - 1 bliknutie namodro: úroveň batérie > 50 %
Vypnutie slúchadlovej súpravy.	Stlačte a aspoň 4 sekundy podržte tlačidlo  .	- 1 dlhé pípnutie - 1 dlhé bliknutie nabielo
Prehrávanie alebo pozastavenie hudby.	Ťuknite na položku  .	1 krátke pípnutie
Prijatie alebo ukončenie hovoru.	Ťuknite na položku  .	1 krátke pípnutie
Odmietnutie hovoru.	Podržte tlačidlo  .	1 krátke pípnutie
Opakované volanie posledného čísla.	Dvakrát ťuknite na položku  .	1 krátke pípnutie
Prepnutie volajúceho v hovore.	Dvakrát ťuknite na položku  .	1 dlhé pípnutie
Prenos hovoru do mobilného telefónu. (Táto funkcia je dostupná, pokiaľ ju podporuje daný mobilný telefón.)	Podržte aspoň 4 sekundy stlačené tlačidlo  .	1 dlhé pípnutie

Nastavenie hlasitosti.	Posúvajte nahor a nadol ovládač VOL +/-	1 krátke pípnutie
Preskočenie dopredu.	Ťuknite na položku ◀ • ▶	1 krátke pípnutie
Preskočenie dozadu.	Dvakrát ťuknite na položku ◀ • ▶	1 krátke pípnutie
Stlmenie/obnovenie mikrofónu počas hovoru.	Ťuknite na položku ◀ • ▶	1 krátke pípnutie/2 krátke pípnutia
Aktivácia hlasového vytáčania	Dvakrát ťuknite na položku ◀ • ▶	2 krátke pípnutia pred tónom vytáčania

Ďalšie stavy a indikátory

Stav slúchadlovej súpravy	Indikátor
Slúchadlová súprava je pripojená k zariadeniu Bluetooth , keď je slúchadlová súprava v pohotovostnom režime alebo keď počúvate hudbu.	Modrý indikátor LED blikne každých 8 sekúnd.
Slúchadlová súprava je pripravená na spárovanie.	Indikátor LED striedavo bliká nabieleo anamodro .
Slúchadlová súprava je zapnutá, ale nie je pripojená k zariadeniu Bluetooth .	Modrý indikátor LED rýchlo bliká.
Signalizuje prichádzajúci hovor.	Modrý indikátor LED bliká dvakrát za sekundu.
Slabá batéria.	Biely indikátor LED bliká.
Batéria je úplne nabitá.	Biely indikátor LED zhasne.

Nasaďte si slúchadlovú súpravu

Upravte hlavový oblúk do ideálnej polohy.



Tip

- Po použití otočte obe mušle na uši a zložte slúchadlovú súpravu naplocho, aby ste ju mohli odložiť.

Použitie so zvukovým káblom

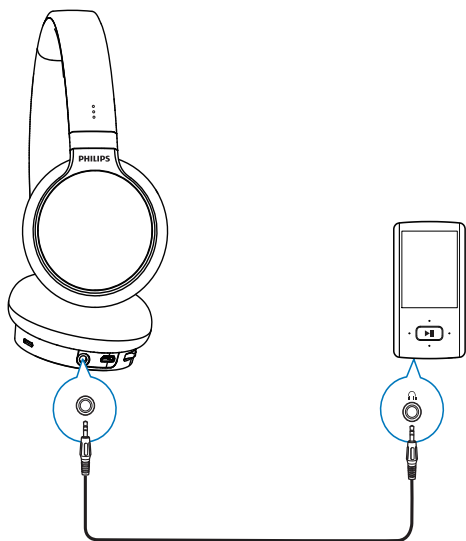
Pomocou priloženého zvukového kábla môžete používať slúchadlovú súpravu so zariadeniami bez podpory **Bluetooth** alebo používať slúchadlovú súpravu v lietadle. Keď používate slúchadlovú súpravu so zvukovým káblom, nie je potrebné napájanie z batérie.

Výstraha

- Skôr ako pripojíte zvukový kábel, dokončite hovor, lebo týmto pripojením sa vypne napájanie z batérie a ukončí prichádzajúci hovor.

Priložený zvukový kábel pripojte ku

- slúchadlovej súprave a
- hudobnému zariadeniu.



5 Technické údaje

- Až 9 hodín prehrávania alebo hovoru
- Až 200 hodín pohotovostného režimu
- Obvyklý čas potrebný na úplné nabitie: 3 hodiny
- Nabíjateľná lítium-polymérová batéria (230 mAh)
- 3,5 mm zvukový konektor pre káblový režim slúchadiel
- Bluetooth 2.1+EDR, podpora monofónneho režimu Bluetooth (profil Slúchadlá – HSP, profil Bez použitia rúk – HFP), podpora stereofónneho režimu Bluetooth (profil Pokročilá distribúcia zvuku – A2DP; profil Diaľkové ovládanie zvuku a obrazu – AVRCP)
- Prevádzkový dosah: Až 15 metrov (50 stôp)
- Nastaviteľný hlavový oblúk so skladaním naplocho
- Pena izolujúca zvuk s pomalým obnovením tvaru
- Digitálne potlačenie ozveny a hluku
- Automatické vypnutie
- Kontrola stavu batérie

Technické údaje podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

6 Často kladené otázky

Slúchadlová súprava Bluetooth sa nedá zapnúť.

Batéria je slabo nabitá.

- Slúchadlovú súpravu nabite.
K slúchadlovej súprave je pripojený zvukový kábel.
- Odpojte zvukový kábel.


Žiadne pripojenie k mobilnému telefónu.

Funkcia Bluetooth je vypnutá.

- Zapnite funkciu **Bluetooth** v mobilnom telefóne a zapnite mobilný telefón ešte **pred** zapnutím slúchadlovej súpravy.

Spárovanie nefunguje.

Slúchadlová súprava nie je v režime spárovania.

- Postupujte podľa krokov popísaných v návode na používanie.
- Skôr ako uvoľníte tlačidlo , uistite sa, že indikátor LED bliká striedavo nabiela a namodro. Tlačidlo držte stlačené aj potom, ako bude kontrolka LED svietiť len namodro.

Mobilný telefón nedokáže nájsť slúchadlovú súpravu.

Slúchadlová súprava je možno pripojená k inému, predtým spárovanému zariadeniu.

- Aktuálne pripojené zariadenie vypnite alebo ho dajte mimo dosah.

Možno došlo k vynulovaniu spárovania, prípadne bola slúchadlová súprava predtým spárovaná s iným zariadením.

- Slúchadlovú súpravu a mobilný telefón znovu spárujte podľa postupu opísaného v návode na používanie.

Nefunguje hlasové vytáčanie alebo opakované volanie.

Váš mobilný telefón možno túto funkciu nepodporuje.

Druhá strana ma nepočuje.

Mikrofón je stíšený.

- Stlačením tlačidla  •  zapnite mikrofón.

Slúchadlová súprava je pripojená k mobilnému telefónu s podporou technológie Bluetooth, ale hudba sa bude prehrávať len cez reproduktor mobilného telefónu.

Mobilný telefón má možnosť prehrávať hudbu cez reproduktor alebo slúchadlovú súpravu.

- Informácie o prenášaní hudby do slúchadlovej súpravy nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Kvalita zvuku je slabá a počut' praskanie.

Zdroj zvuku Bluetooth je mimo dosah.

- Zmenšite vzdialenosť medzi slúchadlovou súpravou a zdrojom zvuku **Bluetooth** alebo odstráňte prekážky, ktoré sa medzi nimi nachádzajú.

Keď je prenos z mobilného telefónu veľmi pomalý alebo prenos zvuku nefunguje vôbec, kvalita zvuku je nízka.

Mobilný telefón možno podporuje len (monofónny) profil HSP/HFP, ale nepodporuje A2DP.

- Podrobné informácie o kompatibilitate nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Počujem hudbu, ale nemôžem ju na mojom zariadení ovládať (napr. prepínať skladby dopredu/dozadu).

Zdroj zvuku Bluetooth nepodporuje profil AVRCP.

- Podrobné informácie o kompatibilitate nájdete v návode na používanie zdroja zvuku.

Slúchadlová súprava nefunguje, keď je pripojený zvukový kábel.

Funkcia mikrofónu sa deaktivuje, keď k slúchadlovej súprave pripojíte 3,5 mm zvukový kábel.

- V takom prípade slúži slúchadlová súprava len na počúvanie hudby.

Obnovenie výrobných nastavení

Obnovenie pôvodných nastavení slúchadlovej súpravy.

- Stlačte a podržte tlačidlá **◀** **•** **▶** a **↺**, až kým indikátor LED postupne neblinkne 5-krát nabiele.

Ďalšiu podporu nájdete na stránke www.philips.com/welcome.

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1313KR

2011

(Report No. / Numéro du Rapport)

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHB9100, SHB9100/XX

(where xx=00 to 99)

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Bluetooth Stereo Headset

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

EN 300 328 V1.7.1:2006

EN 301 489-1 V1.8.1:2008;

EN 301 489-17 V2.1.1:2009

EN 62311:2008

EN 60950-1:2006/A11:2009+A1:2010

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body SGS 2150 performed Expert Opinion of Notified Body
(L'Organisme Notifié) (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l'intervention)

And issued the certificate, ZE01T0004
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

Drachten, The Netherlands, August 16, 2011 A.Speelman, CL Compliance Manager

(place, date / lieu, date)

(signature, name and function / signature, nom et fonction)

